

D. 96 - 510

20. DEZEMBER 1995. — Erlaß der Regierung zur Abänderung des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 zur Festlegung der Regeln, die Anwendung finden auf die Bezuschussung der natürlichen oder juristischen Personen, Einrichtungen oder Anstalten, die sich bereit erklären zur Beherbergung von Minderjährigen, die aufgrund des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz untergebracht werden

[33017]

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über die institutionellen Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990 und 16. Juli 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 20. März 1995 über die Jugendhilfe;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 zur Festlegung der Regeln, die Anwendung finden auf die Bezuschussung der natürlichen oder juristischen Personen, Einrichtungen oder Anstalten, die sich bereit erklären zur Beherbergung von Minderjährigen, die aufgrund des Gesetzes vom 8. April 1965 über den Jugendschutz untergebracht werden, abgeändert durch den Erlaß der Exekutive vom 2. Oktober 1986, und den Erlaß der Exekutive vom 16. Dezember 1991;

Aufgrund des Gutachtens der Finanzinspektion vom 11. Dezember 1995;

Aufgrund des Einverständnisses des Minister-Präsidenten, zuständig für den Haushalt vom 14. Dezember 1995;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es unerlässlich ist, die Bezuschussungsgrundlage den finanziellen Möglichkeiten der Gemeinschaft anzupassen;

Auf Vorschlag des Ministers für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

Beschließt:

Artikel 1 - Artikel 1 § 1 des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 wird wie folgt abgeändert:

Vorliegender Erlaß legt die Grundlage für die Berechnung der Zuschüsse fest, die zu Lasten des Haushalts der Deutschsprachigen Gemeinschaft aufgrund des Artikels 37 des Dekretes über die Jugendhilfe vom 20. März 1995 an natürliche oder juristische Personen gezahlt werden.

Art. 2 - Artikel 2 Absatz 3 wird wie folgt abgeändert:

Die jährliche Subvention für gleichbleibende Lasten entspricht 70 Prozent der effektiven Ausgaben der Einrichtung für Personalkosten, Funktionskosten, Kosten für die Benutzung von Gebäuden, Kosten der Abzahlung von Mobiliar und nicht-medizinischem Material. Die zugelassenen Ausgaben sind in der Anlage des Erlasses der Exekutive vom 14. Juni 1985 bestimmt.

Art. 3 - Die in Kapitel I der Anlage zum Erlaß der Exekutive vom 14. Juni 1985 aufgeführten Beträge werden wie folgt abgeändert:

— 105 BF pro Berechtigten unter 3 Jahren;

— 112 BF pro Berechtigten von 3 bis unter 12 Jahren;

— 119 BF pro Berechtigten von und über 12 Jahren.

Diese Beträge sind an den Schwellenindex 114,2 gebunden.

Art. 4 - Die Einrichtungen dürfen ohne ausdrückliche Genehmigung des Ministers keine Minderjährigen aufnehmen, die ihren Wohnsitz oder ihren gewöhnlichen Aufenthalt außerhalb der Deutschsprachigen Gemeinschaft haben.

Art. 5 - Vorliegender Erlaß tritt am 1. Januar 1996 in Kraft.

Art. 6 - Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 20. Dezember 1995.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident,

Minister für Finanzen, internationale Beziehungen, Gesundheit,
Familie und Senioren, Sport und Tourismus,

J. MARAITE

Der Minister für Jugend, Ausbildung, Medien und Soziales,

K.-H. LAMBERTZ

TRADUCTION

F. 96 - 510

20 DECEMBRE 1995. — Arrêté du Gouvernement modifiant l'arrêté de l'Exécutif du 14 juin 1985 fixant les règles applicables à la subvention des personnes physiques ou morales, des œuvres ou établissements s'offrant à héberger des mineurs placés en vertu de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse

[33017]

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990 et 16 juillet 1993;

Vu le décret du 20 mars 1995 relatif à l'aide à la jeunesse;

Vu l'arrêté de l'Exécutif du 14 juin 1985 fixant les règles applicables à la subvention des personnes physiques ou morales, des œuvres ou établissements s'offrant à héberger des mineurs placés en vertu de la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, modifié par l'arrêté de l'Exécutif du 2 octobre 1986 et par l'arrêté de l'Exécutif du 16 décembre 1991;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 11 décembre 1995;

Vu l'accord du Ministre-Président, compétent en matière de Budget, donné le 14 décembre 1995;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin et 4 juillet 1989;

Vu l'urgence,

Considérant qu'il est impératif d'adapter les bases du subventionnement aux possibilités financières de la Communauté germanophone;

Sur la proposition du Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,

Arrête :

Artikel 1. L'article 1, § 1 de l'arrêté de l'Exécutif du 14 juin 1985 est modifié comme suit :

« Le présent arrêté fixe les bases selon lesquelles sont calculées les subventions qui, en vertu de l'article 37 du décret du 20 mars 1995 relatif à l'aide à la jeunesse, sont payées à charge du budget de la Communauté germanophone à des personnes physiques ou morales. »

Art. 2. L'article 2, alinéa 3 est modifié comme suit :

« La subvention annuelle pour charges fixes s'élève à 70 % des dépenses effectives de l'établissement pour frais de personnel, frais de fonctionnement, frais d'occupation d'immeubles et frais d'amortissement du mobilier et du matériel non-médical. Les dépenses admissibles sont déterminées dans l'annexe de l'arrêté de l'Exécutif du 14 juin 1985. »

Art. 3. Les montants figurant au chapitre I de l'annexe de l'arrêté de l'Exécutif du 14 juin 1985 sont modifiés comme suit :

- 105 F par bénéficiaire âgé de moins de trois ans;
- 112 F par bénéficiaire âgé de 3 à moins de 12 ans;
- 119 F par bénéficiaire âgé de 12 ans et plus.

Ces montants sont liés à l'indice-pivot 114,2.

Art. 4. Sans l'autorisation expresse du Ministre, les établissements ne peuvent accueillir des mineurs ayant leur domicile ou leur résidence habituelle en dehors de la Communauté germanophone.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 1996.

Art. 6. Le Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 20 décembre 1995.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président,

Ministre des Finances, des Relations internationales,
de la Santé, de la Famille et des Personnes âgées, du Sport et du Tourisme,
J. MARAITE

Ministre de la Jeunesse, de la Formation, des Médias et des Affaires sociales,
K.-H. LAMBERTZ

VERTALING

N. 96 - 510

20 DECEMBER 1995. — Besluit van de Regering tot wijziging van het besluit van de Executieve van 14 juni 1985 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn op de subsidiëring van natuurlijke of rechtspersonen, verenigingen en inrichtingen die zich bereid verklaren minderjarigen geplaatst overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming op te nemen

1330171

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990 en 16 juli 1993;

Gelet op het decreet van 20 maart 1995 inzake hulpverlening aan de jeugd;

Gelet op het besluit van de Executieve van 14 juni 1985 tot vaststelling van de regels die van toepassing zijn op de subsidiëring van natuurlijke of rechtspersonen, verenigingen en inrichtingen die zich bereid verklaren minderjarigen geplaatst overeenkomstig de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming op te nemen, gewijzigd bij het besluit van de Executieve van 2 oktober 1986 en het besluit van de Executieve van 16 december 1981;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 11 december 1995;

Gelet op het akkoord van de Minister-Président, bevoegd inzake Begroting, gegeven op 14 december 1995;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het noodzakelijk is de subsidiëringbasis aan de financiële mogelijkheden van de Duitstalige Gemeenschap aan te passen;

Op de voordracht van de Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 1, § 1 van het besluit van de Executieve van 14 juni 1985 wordt vervangen als volgt :

« Dit besluit stelt de basis vast voor de berekening van de toelagen die krachtens artikel 37 van het decreet van 20 maart 1995 aan natuurlijke of rechtspersonen worden uitbetaald ten laste van de begroting van de Duitstalige Gemeenschap. »

Art. 2. Artikel 2, lid 3 wordt vervangen als volgt :

« De jaarlijkse toelage voor vaste lasten bedraagt 70 % van de effectieve lasten van de inrichting voor personeelskosten, werkingskosten, kosten voor het betrekken van de gebouwen, kosten van afschrijving op meubilair en op niet-medisch materieel. De toelaatbare uitgaven zijn in de bijlage bij het besluit van de Executieve van 14 juni 1985 bepaald. »

Art. 3. De bedragen opgenomen in hoofdstuk I van de bijlage bij het besluit van de Executieve van 14 juni 1985 worden vervangen als volgt :

- 105 F per begunstigde onder 3 jaar;
- 112 F per begunstigde van 3 tot minder dan 12 jaar;
- 119 F per begunstigde van 12 jaar en meer.

Die bedragen zijn gekoppeld aan het spilindexcijfer 114,2.

Art. 4. Zonder uitdrukkelijke toestemming van de Minister mogen de inrichtingen geen minderjarigen opnemen die hun woonplaats of hun gewone verblijfplaats buiten de Duitstalige Gemeenschap hebben.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 1996.

Art. 6. De Minister van Jeugd, Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 20 december 1995.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Internationale Betrekkingen, Gezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport en Toerisme,

J. MARAITE

De Minister van Jeugd en Vorming, Media en Sociale Aangelegenheden,

K.-H. LAMBERTZ

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

Kanselarij van de Eerste Minister

Bevordering

[21008]

Bij koninklijk besluit van 14 december 1995, dat uitwerking heeft met ingang van 1 december 1995, wordt Mevr. Dechamps, Françoise, echtgenote Audag, eerste adviseur bij de Kanselarij van de Eerste Minister, bevorderd, door verhoging in graad, tot inspecteur-generaal bij hetzelfde bestuur (Frans taalkader).

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

Koninklijk Museum voor Midden-Afrika. — Benoeming

Bij koninklijk besluit van 14 november 1995, dat uitwerking heeft op 15 juli 1995, wordt de heer Beeckman, Hans J.R.M., eerstaanwezend assistent bij het Koninklijk Museum voor Midden-Afrika, bevorderd tot rang B van de wetenschappelijke loopbaan van het wetenschappelijk personeel en benoemd tot werkleider bij dezelfde instelling.

Koninklijke Academie voor Overzeese Wetenschappen
Bevorderingen

[21010]

Bij ministerieel besluit van 20 november 1995 :

- Wordt bevorderd van geassocieerd lid tot ere-geassocieerd lid : de heer Paul Raymackers, te Sint-Genesius-Rode;
- Wordt bevorderd van corresponderend lid tot ere-corresponderend lid : de heer Lihau Ebu Libana La Molongo, te Cambridge.

Het besluit treedt in werking op 20 november 1995.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

Chancellerie du Premier Ministre

Promotion

[21008]

Par arrêté royal du 14 décembre 1995, qui produit ses effets le 1er décembre 1995, Mme Dechamps, Françoise, épouse Audag, premier conseiller à la Chancellerie du Premier Ministre, est promue, par avancement de grade, inspecteur général au même service (cadre linguistique français).

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

Musée royal de l'Afrique centrale. — Nomination

Par arrêté royal du 14 novembre 1995 produisant ses effets au 15 juillet 1995, M. Beeckman, Hans J.R.M., premier assistant au Musée royal de l'Afrique centrale, est promu au rang B de la carrière scientifique du personnel scientifique et nommé chef de travaux au même établissement.

Académie royale des Sciences d'Outre-Mer
Promotions

[21010]

Par arrêté ministériel du 20 novembre 1995 :

- Est promu de membre associé à membre associé honoraire : M. Paul Raymackers, de Rhode-Saint-Genèse;
- Est promu de membre correspondant à membre correspondant honoraire : M. Lihau Ebu Libana La Molongo, de Cambridge.

L'arrêté produit ses effets le 20 novembre 1995.